

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca				
1.2 Facultatea	Automatică și Calculatoare				
1.3 Departamentul	Calculatoare				
1.4 Domeniul de studii	Calculatoare și Tehnologia Informației				
1.5 Ciclul de studii	Licență				
1.6 Programul de studii / Calificarea	Calculatoare și Tehnologia Informației / Inginer				
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență				
1.8 Codul disciplinei	21.30				

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>Limba străină I (germană) - redactarea documentelor tehnice</b>				
2.2 Titularii de curs	Lect. dr. Mona Tripo; Mona.Tripo@lang.utcluj.ro				
2.3 Titularul / Titularii activităților de seminar / laborator/proiect	-				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare ( E – examen, C – colocviu, V – verificare)	C
2.7 Regimul disciplinei	<i>DF – fundamentală, DD – în domeniu, DS – de specialitate, DC – complementară</i>			DC	
	<i>DI – Impusă, DOp – optională, DFac – facultativă</i>			DI	

### 3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	Curs	2	Seminar		Laborator		Proiect
3.2 Număr de ore pe semestru	28	din care:	Curs	28	Seminar		Laborator		Proiect
3.3 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:									
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe									10
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren									4
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri									6
(d) Tutoriat									
(e) Examinări									2
(f) Alte activități:									
3.4 Total ore studiu individual (suma (3.3(a)...3.3(f)))					22				
3.5 Total ore pe semestru (3.2+3.4)					50				
3.6 Numărul de credite					2				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Nivel de cunoștere a limbii străine A2-B1 (conform CEFR)
4.2 de competențe	formare continuă

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	-
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	-

### 6. Competențele specifice acumulate

6.1 Competențe profesionale	N/A
6.2 Competențe transversale	<b>CT3</b> - Demonstrarea spiritului de inițiativă și acțiune pentru actualizarea cunoștințelor profesionale, economice și de cultură organizațională

### 7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Cunoașterea regulilor gramaticale, de format și a convențiilor privitoare la scrierea documentelor tehnice în limba străină
---------------------------------------	---

7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dezvoltarea deprinderii de a căuta și a utiliza în mod corect sursele de informare specifice studiului și redactării documentelor cu caracter academic și/sau științific;</li> <li>- Dezvoltarea deprinderii de a scrie în limbajul de specialitate.</li> <li>- Recunoașterea și înțelegerea structurii retorice și funcționale a unor genuri (scrise) profesionale în domeniul științelor inginerești.</li> </ul>
---------------------------	---

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Nr.ore	Metode de predare	Observații
Elementele comunicării. Comunicarea în mediul științific, academic și profesional.	2	Prelegerea, conversația, recunoașterea aspectelor de limbă, convenție și format în textul specializat. Exerciții practice de scriere/înțelegere a textului specializat	Selectia exercitiilor și sarcinilor de lucru se face în funcție de nivelul de competență adevarat grupui, pentru fiecare temă
Informația și mecanismele transmiterii ei. Încărcătura informațională a unui text.	2		
Elemente de bază specifice redactării textelor cu caracter tehnico-științific. Etapele procesului de scriere a unui document.	2		
Propoziția, fraza, paragraful. Punctuația și ortografia textului formal. Elemente de stil în discursul specializat.	2		
Modalități de îmbogățire a vocabularului științific și tehnic: derivarea, extensia semantică, metafore și adaptări, restrictii de sens.	2		
Modalități de formare a unor termeni noi prin compunere, împrumuturi și traduceri din alte limbi.	2		
Consultarea surselor tipărite și electronice. Identificarea specificităților lingvistice ale textului tehnico-științific.	2		
Tipuri de documente tehnice. Genuri scrise în discursul științei	2		
Înțelegerea textului tehnic și științific: extragerea ideilor principale, secundare, a detaliilor suport; rezumatul unui text specializat.	2		
Generarea de idei. Planul de redactare. Conectorii logici. Fixarea vocabularului. Pregătirea redactării.	2		
Funcții retorice frecvente în documentele tehnice: definiția, clasificarea, exemplificarea, avertizarea, delimitarea responsabilităților, sanctionarea.	2		
Înțelegerea și formularea definițiilor. Parafrazarea. Trecerea termenilor din limbajul comun în cel specializat și invers.	2		
Prezentarea și discutarea documentelor întocmite de studenți.	2		
Test final	2		

Bibliografie (*bibliografia minimală a disciplinei conținând cel puțin o lucrare bibliografică de referință a disciplinei, care există la dispoziția studenților într-un număr de exemplare corespunzător*)

1. Farns, A./Buhlmann R.: Technisches Deutsch für Ausbildung und Beruf. Lehr-und Arbeitsbuch. Verlag Europa-Lehrmittel, 2013.

2. Hohmann, S.: Einfach schreiben! Deutsch als Zweit-und Fremdsprache A2 – B1. Ernst Klett Verlag Stuttgart, 2014.

3. Murdcheva, S./Mandcheva, K.: Informatik für die Computer- IT-Schule. Niveaustufe B1-B2

Center für den Unterricht von Fachsprachen IDIAL4P, 2011. <https://www.idial4p-center.org/de/module/viewcategory/24-informatik3>

4. Steinmetz, M./Dintera, H.: Deutsch für Ingenieure. Ein DaF – Lehrwerk für Studierende ingenieurwissenschaftlicher Fächer. Springer Vieweg, 2018.

5. Tripon, Mona: Faszination Technik. Sprachtrainer Deutsch für Studenten technischer Universitäten. Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012.

8.2 Aplicații (seminar/laborator/proiect)*	Nr.ore	Metode de predare	Observații
Nu e cazul.			
<b>Bibliografie (<i>bibliografia minimală pentru aplicații conținând cel puțin o lucrare bibliografică de referință a disciplinei care există la dispoziția studenților într-un număr de exemplare corespunzător</i>)</b>			
-			

\*Se vor preciza, după caz: tematica seminariilor, lucrările de laborator, tematica și etapele proiectului.

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Îmbunătățirea capacitatei de elaborare a unui document tehnic și științific în limba engleză, creșterea potențialului de angajare în companii care fac uz de limba străină.

**10. Evaluare**

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Capacitatea de a recunoaște și înțelege structuri retorice și funcționale ale unor genuri (scrise) profesionale în domeniul științelor inginerești. Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice, lexicale și discursive.	Test scris + teme aplicative	Test scris – 50% Teme aplicative – 50%
Seminar	-		
Laborator	-		
Proiect	-		
Standard minim de performanță: Nota finală se calculează dacă fiecare componentă a evaluării finale se rezolvă corect în proporție de min. 60%.			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
28.06.2023		Lect. dr. Mona Tripon	
	Curs		
	Aplicatii	-	

<b>Data avizării în Consiliul DLMC</b>	Director Departament, Conf. dr. Ruxanda Literat
<b>Data aprobării în Consiliul Facultății de Automatică și Calculatoare</b>	Decan, Prof. dr. ing. Liviu Miclea